



voimasanoja
PIPLiA.

Raamattutyö Tansaniassa

**Vuosiraportin 2025
tiivistelmä**



Raamatunkäännöstyö Tansaniassa

- **Tavoite**

Fipan, njihan, njamwezin ja asun kieliyhteisöt saavat omakielisen Raamatun. Uusi käännös tukee kielen ja kulttuurin elossa säilymistä ja lukutaitoa.

- **Kohde**

Tansaniassa käynnissä olevat käännöshankkeet. Osa on kielelleen ensikäännöksiä, osassa tehdään uusi käännös.

- **Taustaa**

Paikalliset kirkot ovat pyytäneet uusia käännöksiä, koska kielelle ei ole lainkaan Raamattua tai käännös on vanhentunut.

Raamatunkäännöstyön edistyminen Tansaniassa vuonna 2025



Njamwezinkielinen Raamattu

17 KIRJAA TARKISTETTU



Asunkielinen Raamattu

17 KIRJAA TARKISTETTU



Fipankielinen Raamattu

11 KIRJAA TARKISTETTU



Njihankielinen Raamattu

10 KIRJAA TARKISTETTU

Kiitos seurakuntanne tuesta Tansanian työlle vuonna 2025!

**Tukenne varmistaa
laadukkaan ja pitkäjänteisen
raamattutyön**

**Tuellanne saatiin aikaan
muun muassa seuraavaa**

**3000 kappaletta Joonan
kirjan koepainoksia
njihan kielellä maksoi
noin 5700 euroa**

**Fipankielisen Ruutin
kirjan julkaiseminen
maksoi noin 2500 euroa**



”Raamattu omalla kielellä on paras asia, mitä minulle voi tapahtua. Kun luen sitä, on kuin puhuisin Jumalalle – ja Jumala puhuu minulle.”

- Imani Mgonja, asunkielen puhuja ja raamatunkääntäjä

PIPLiA. **voimasanoja**





Rukouspyyntöjä

- Turvallista matkustamista ja toimivaa tietotekniikka
- Kääntäjien ja kaikkien käännösten parissa työskentelevien puolesta
- Että tulevat käännökset olisivat siunaukseksi kaikille kielen puhujille